

Stay, remain, be left

В английском языке в отличие от русского разным значениям соответствуют разные слова.

stay – оставаться

Правило употребления:

Находиться где-либо некоторое время.

How long are you going to stay in our town? – Как долго вы собираетесь оставаться в нашем городе?

Пояснение к примеру: В данном случае "оставаться" предполагает находиться в городе некоторое время.

remain – оставаться

Правило употребления:

Сохранять прежнее качество, продолжать пребывать в том же месте.

That road will remain current place. – Та дорога, останется на своем месте.

Пояснение к примеру: Дорога останется там же, где и находится в данный момент. Не предполагается ее перенос.

be left – оставаться

Правило употребления:

Оставаться незаконченным/незавершенным.

There is very little milk left. – Осталось очень мало молока.

Пояснение к примеру: Упаковка молока еще не закончилась.